

# ABBYY Lingvo x5



Алексей Фингерут

Электронный словарь

» Очередную версию словаря Lingvo мы ждали почти три года. Жаловаться на то, что вместо x4 появилась x5, не приходится – число полезных изменений действительно тянет на два выпуска сразу. Бесплатные оболочки и онлайн-сервисы вроде Google Translate в очередной раз не могут составить конкуренцию.

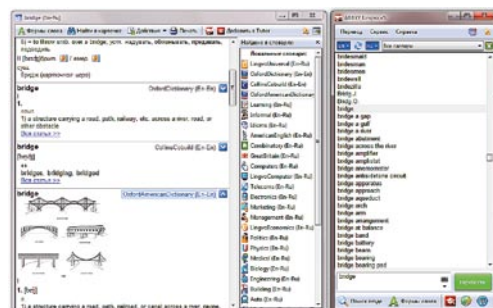
Новшества Lingvo x5 начинаются с количественных изменений. Число языков перевода достигло 20, добавлены еще 8 (венгерский, греческий, датский, казахский, нидерландский, норвежский, татарский, финский), общее число словарей выросло до 220, включая 74 новых и 7 дополненных. Появился Оксфордский словарь иллюстраций на 1000 слов, присутствуют разговорники и примеры, в том числе диалоги для туристов и шаблоны писем по различным темам (английский, немецкий, французский, испанский).

В словарь добавлены технологии оптического распознавания текста, которыми также славится компания (FineReader, Screenshot Captor). Достаточно подвести курсор к слову на экране, чтобы увидеть всплывающую подсказку с переводом. Причем она сработает и на субтитрах в фильмах, и словах с изображений и скриншотов, и тексте из документов PDF и DjVu-книг, да и попросту в любых других приложениях. Жаль, но к этой же функции и большинство претензий – нечеткий текст на неоднородном фоне нередко приводит к ошибкам распознавания. Всплывающая подсказка слишком назойлива, и приходится подбирать для ее вызова модификаторы (Ctrl, Alt, Shift, Win) так, чтобы они не конфликтовали со стандартными комбинациями Windows и программ.

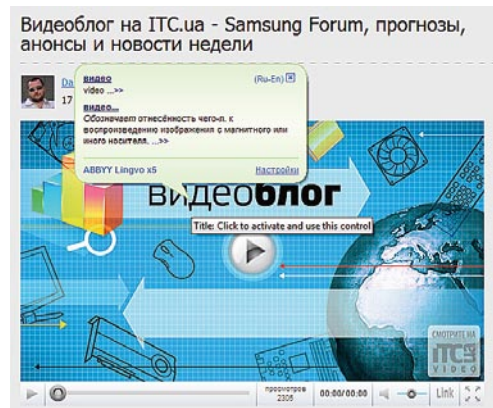
Изучающим языки понравится переработанное приложение Lingvo Tutor, интегрированное в основные словари. Кроме упражнений, учебных словарей и справочника по лексике, в нем появилось такое полезное новшество, как обучающие видеоролики для английского языка.

При покупке одной из «Профессиональных» версий словаря предоставляется год бесплатной подписки на портал Lingvo.Pro, предлагающий несколько ценных бонусов. Накопленные образцы эталонных переводов (translation memory) позволяют просматривать из оболочки Lingvo реальные примеры использования слов, причем база постоянно увеличивается. Для английского, немецкого и французского языков доступны образцы современного употребления слов и словосочетаний из художественной и технической литературы, законодательных и юридических документов, интернет-сайтов. Также Lingvo.Pro поддерживает сообщество пользователей в стремлении пополнять словари своими силами, добавляя и обсуждая собственные варианты перевода. Одобренные примеры можно посмотреть из оболочки программы как еще один онлайн-словарь. Наконец, при регистрации своей версии Lingvo на портале Lingvo.Pro становится доступным онлайн-перевод по всем приобретенным словарям. Разумеется, все перечисленное работает только при наличии подключения к Интернету.

Словарь Lingvo x5 предлагается в четырех основных вариантах. По числу языков он делится на наиболее доступный «Три языка» (русский, английский, украинский, от 198 грн) и «Двадцать языков» (от 357 грн), каждый из них выпущен в версиях «Домаш-



Интерфейс программы стал немного аккуратнее, обилие тематических словарей порадует переводчика



Возможности всплывающей подсказки по распознаванию текста поначалу просто поражают. Впрочем, до первой ошибки

няя» и «Профессиональная» (297 грн и 498 грн соответственно). Более дорогие «Профессиональные» включают в себя набор специализированных тематических словарей по 25 направлениям, увеличивая общее число словарей с 38 до 86 и со 105 до 220 соответственно. Самый актуальный для домашнего применения вариант сравнительно дешев, владельцам прошлых версий предоставляется 40%-ная скидка. Заметим, что хоть такие цены и кажутся на первый взгляд высокими, на деле они гораздо ниже стоимости аналогичного количества обычных бумажных изданий.

## вердикт

Shareware,  
198–498 грн



Разработчик ABYY  
Сайт lingvo.ua  
Размер 430 МБ  
Адрес загрузки  
abbyy.ua/download



**ЗА**  
Новые языки и словари; распознавание любого текста; онлайн-сервисы; упражнения и разговорники; видеоролики и иллюстрации

**ПРОТИВ**  
Нюансы распознавания текста в изображениях